



To Dismount the Lens: While the Lens Release Button (27) is depressed, grip the lens barrel and revolve it counterclockwise. Pull out the lens when the red dots of the barrel and camera have been aligned with each other.

To Mount a Lens: Bring the red dot of the lens in line with the lens mount index mark (red dot) on the camera body and gently sink the lens barrel into the camera. Grip the lens barrel and turn it clockwise until it clicks into position.

OBJEKTIVWECHSEL

Um das Objektiv abzunehmen, greifen Sie es an der gerändelten Fassung, drücken den Knopf (27) und drehen es entgegen dem Uhrzeigersinn. Sobald sich der rote Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt am Kameragehäuse deckt, lässt sich das Objektiv aus der Fassung herausnehmen. Zum Einsetzen des Objektivs bringen Sie den roten Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt an der Camera zur Deckung, stecken das Objektiv in die Fassung und verriegeln es durch Drehen im Uhrzeigersinn bis es einrastet.

CHANGEMENT D'OBJECTIF

Pour démonter l'objectif: Presser le bouton de verrouillage



(27), tourner la partie chromée de l'objectif dans le sens inverse de la rotation des aiguilles d'une montre. Lorsque le point rouge de la monture coïncide avec celui du corps de l'appareil, l'objectif peut être dégagé.

Pour monter l'objectif: Inversement, faire coïncider les deux points rouges, introduire sans forcer l'arrière de la monture dans le corps de l'appareil. Tourner légèrement l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.

ATT BYTA OBJECTIV

Hur man tar loss ett objektiv: Medan ni trycker ner lösgörningsknappen till objektivet (27) fatta om den räfflade delen och vrid motsols. Dra bort objektivet när den röda punkten på objektivet och den röda punkten på kamerahuset kommit mitt för varandra.

Hur man sätter fast ett objektiv: Placera den röda punkten på objektivet mitt för lösgörningsmarkeringen (röd punkt) på kamerahuset och låt objektivet sakta sjunka ner i kamerahuset. Fatta om den räfflade delen av objektivet och vrid det medsols till det fastnar. Ett klick hörs då mekanismen kommit i rätt läge.

NOTES:

- When the lens is detached, see to it that dust will not come in the camera and lens barrel and the lens surface will not be either scratched or marred with fingerprints. Under any circumstances, do not touch the inner parts of the camera.
- When the lens is taken out of the camera over a certain length of time, use a camera body cap and a mount cap which is snapped on to the rear part of the lens.

BEMERKUNG:

- Schützen Sie Camera und Objektiv vor Staub und achten Sie darauf, dass die Linsenoberflächen nicht zerkratzt oder z.B. durch Fingerabdrücke verschmutzt werden. Berühren Sie bei abgenommenen Objektiv keinesfalls das Innere der Camera.
- Wird das Objektiv für längere Zeit abgenommen, so sollten Sie unbedingt die als Zubehör lieferbare Camera abdeckung und Objektivabdeckung verwenden.

NOTE:

- Lorsque l'appareil est démuné de son objectif, ne pas toucher les organes intérieurs. Eviter également que les poussières n'entrent dans l'appareil. Bien vérifier que la surface des lentilles ne soit ni rayée ni maculée.
- Si l'objectif reste démonté de l'appareil pour un certain temps, utiliser un bouchon d'appareil ainsi qu'un bouchon arrière d'objectif.

OBSERVERA:

- När objektivet är borttaget från kamerahuset, skydda det så att det inte kommer in damm i det eller i kameran. Se också till att objektivets glas inte blir repat eller fläckas ner av fingeravtryck. Under inga omständigheter får de inre delarna av kamerahuset vidröras. Om objektivet tas bort under en längre tid, använd då kamerafodralet och sätt på ett linsskydd på objektivet.
- När ni skall sätta fast objektivet i kamerahuset, försäkra er om att objektivet förs in i kameran när de röda markeringspunkterna på objektiv och kamera är mitt för varandra.



APERTURE

The lens aperture is designed to control the amount of light reaching the film surface in terms of area and the depth of field (see Page 46). Your camera's AEC system will automatically determine the correct aperture value, once the AE mark on the aperture ring is aligned with the index mark. Manual aperture is also usable (Page 39). In either event, the fully automatic aperture system will work and the lens will be stopped down to a determined f-number only during the split moment when the shutter is depressed and then automatically return to the full opening after a picture has been taken.

- The amount of light going through the lens will reduce in proportion to a rise in the aperture value. The correlation, as indicated in the above figure, is such that the brightness of the lens reduces by half in proportion as the aperture enlarges by one reading.
- The lens having the AE Release Button (13) at its aperture ring is equipped with an AE lock. In the event that the camera is released from the electric eye system and used for manual aperture, depress this button and turn it.
- The aperture is continually variable, and therefore an intermediate point between readings on the aperture ring is usable.

F-number 12.14 1.7 2 2.8 4 5.6 8 11 16



Amount-of-Light Ratio 2 1 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{16}$ $\frac{1}{32}$ $\frac{1}{64}$

BLENDE

Die Blende regelt durch grössere oder kleinere Öffnungen (in Abhängigkeit mit der Verschlusszeit) das die Filmoberfläche zur Belichtung erreichende Licht. Ferner beeinflusst die Blendenöffnung die Schärfentiefe (siehe Seite 47). Wird bei vollautomatischen Objektiven die EE-Markierung des Blendeneinstellringes auf den Index gestellt, so wird der richtige Blendenwert durch den AE-Mechanismus vollautomatisch geregelt. Dabei wird die Belichtung bei offener Blende gemessen, erst im Moment der Aufnahme schliesst sich die Blende auf den richtigen Wert und öffnet sich unmittelbar nach der Aufnahme wieder voll.

- Je grösser die Zahl des Blendenwertes, umso kleiner wird die Blende und umso weniger Licht erreicht den Film. Aus der Tabelle ersehen Sie die Blendenöffnung und das Licht, das jeweils von der Blende durchgelassen wird. (Es verringert sich pro Blendenstufe jeweils um die Hälfte). Soll die Blende nicht vollautomatisch eingestellt werden, so drücken Sie die Sperrtaste (13) am Objektiv. Jetzt können Sie mit dem Blendenring die gewünschte Blende manuell einstellen. Auch Zwischenwerte können eingestellt werden.

OUVERTURE RELATIVE

Le diaphragme sert à limiter la quantité de lumière atteignant le film, il affecte en premier lieu la profondeur de champ (voir page 47) c'est-à-dire les limites de la netteté. L'ouverture de l'objectif est déterminée par l'oeil électro-

nique (système AE automatique d'exposition) lorsque la marque AE sur la bague d'ouverture est portée devant le repère, le diaphragme est automatiquement réglé sur cette ouverture puis s'ouvre au maximum immédiatement après la prise de vues, prêt une nouvelle visée.

- La quantité de lumière atteignant le film se réduit proportionnellement à l'accroissement de la valeur d'ouverture. Ces relations, illustrées ci-contre, sont telles que la luminosité de l'objectif diminue de moitié en proportion de l'accroissement d'une valeur d'ouverture.
- La bague des diaphragmes est munie d'un bouton de verrouillage (13) sur la position AE. Pour commander manuellement le diaphragme, presser sur le bouton pour déverrouiller la bague, un crantage l'arrête à chacune des ouvertures traditionnelles évitant ainsi un dérèglement accidentel.
- La variation de l'ouverture est continue, ce qui permet d'utiliser les points intermédiaires entre deux ouvertures.

BLÄNDARE

Bländaren reglerar genom större eller mindre öppningar den ljusmängd som når filmen, liksom den också bestämmer skärpdjupet. (se sidan 48) Med kamerans AEC-system inställs automatiskt den rätta bländaröppningen om AE-markeringen på bländarringen är mitt för avläsningsmärket. Det är också möjligt att ställa in bländaren manuellt. (Se sidan 39) I båda fallen fungerar bländarsystemet på så sätt att nerbländning sker i samma ögonblick som utlösarknappen är nedtryckt och därpå återgår bländarmekanismen till full öppning.

- Ljusmängden som når filmen minskar i proportion till en ökning av bländartalet. Som visas i ovanstående figur reduceras belysningen av filmen med hälften om bländartalet ökas ett steg.
- Ringen med vilken man manuellt ställer in de olika bländarvärdena och med vilken man också kan ställa in AE-automatiken har ett lås mellan dessa lägen. AE-frigöringsknapp (13).
- Bländaröppningen kan varieras kontinuerligt och det är därför möjligt att välja en punkt mellan två steg.